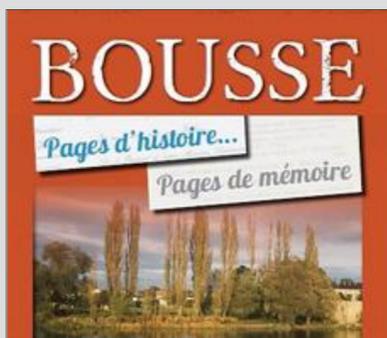


ÉDITION À BOUSSE

Pages d'Histoire et de mémoire



En 2006, la commune a fait éditer un ouvrage conçu et réalisé par Bernard Scheyer, assisté de cinq personnes chargées de collecter des photos et des témoignages auprès des « anciens ». Outre l'exposé de toutes les données historiques, le livre présentait l'évolution de la commune : édifices publics, rôle de la Centrale de Richefont, constructions de lotissements. Venait ensuite un dictionnaire des rues, illustré par des photos anciennes, des portraits, des dessins signés Marie-Reine Scheyer. La première édition étant épuisée, Charles Birmann, maire, a chargé l'auteur d'en réaliser une nouvelle, comportant des nouveautés et une actualisation des données, et ce grâce à la collaboration du groupe de travail « Archives », actif depuis trois années. Cette édition 2013 va être disponible pour les fêtes de fin d'année au prix inchangé de 25 €. Les amateurs peuvent commander l'ouvrage en mairie.

ANIMATIONS À STUCKANGE

Le village du Père Noël vous attend



Après une inauguration en fanfare, où les enfants ont approché le Père Noël qui a enregistré leur commande, la fête se poursuit ce dimanche 14. Le village accueillera les visiteurs dès 10 h avec la participation de la fanfare de Bertrange et celle de chorales. A 17 h 30 les lanternes lumineuses s'envoleront en présence du Père Noël. Durant toute la fête, des CD de chants de Noël d'Anton Roman seront vendus au car podium Noël de joie du Républicain Lorrain au profit de l'IME d'Inglange, ainsi que divers articles d'artisanat pour l'orphelinat de l'île aux Nattes à Madagascar. Les petits comme les grands qui ont gardé leur cœur d'enfants pourront admirer de nombreux petits trains dans leurs décors, trains express mais aussi trains de la mine qui achèment leur chargement jusqu'à la station de vidage. De nombreux stands seront également à disposition pour nourrir et abreuver tous les visiteurs. Le Père Noël a ouvert aussi un bureau de poste pour tout le courrier que les enfants voudront lui adresser avant la nuit sainte. Ses petits lutins se chargeront personnellement de leur répondre.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

METZERVISSE

2014, une année riche en fêtes et manifestations !

Fête lorraine, commémorations du 70^e anniversaire de la libération, journée du livre jeunesse, théâtre, marché d'art contemporain, Festival de théâtre, etc. Que de rendez-vous annoncés pour 2014 !

Le calendrier des fêtes et manifestations de 2014 établi par les associations locales a été arrêté. Les responsables annoncent une année riche et variée, de quoi animer le chef-lieu de canton et satisfaire tous les goûts.

On a également rappelé les derniers rendez-vous de 2013 : Décembre : le 17, arbre de Noël du Judo-club ; le 19, théâtre pour les scolaires ; le 21, arbre de Noël de l'Avant Garde ; le 31, Saint-Sylvestre par M.V.L. et ACPLM.

Pour 2014, les dates ont été arrêtées toujours sous réserve de modifications toujours possibles.

Janvier : le 5, assemblée générale de l'Union nationale des parachutistes ; le 9, stage départemental d'éveil judo ; le 24, théâtre avec M.V.L.

Février : le 1^{er}, assemblée générale de l'Union des anciens combattants ; le 7, assemblée générale « Metzervisse art contemporain » ; le 9, bourse aux vêtements et articles de puériculture (A.C.P.L.M.) ; le 15, bal de l'Avant-Garde ; le 21, théâtre avec M.V.L. ; le 22, bal du judo.

Mars : le 14, assemblée générale de M.V.L. ; le 21, accueil des nouveaux arrivants.

Avril : le 5, stage de ju-jitsu ; le 6, parcours du cœur ; le 8, repas du Club de l'amitié ; les 12 et 13, gala du Judo-club ; le 24, cross des écoles par l'A.S.S.E. Jean Moulin ; le 25, assemblée de Moselle River 1944 ; le 26, journée du souvenir de la Déportation.

Mai : le 1^{er}, tournoi inter-quartiers de l'avant-garde ; le 11, marché aux fleurs de M.V.L. et vide-greniers de l'Avant Garde et de M.V.L. ; le 24, loto du Judo-club ; les 24-25, fête de la nature.

Juin : du 10 au 17, théâtre pour les scolaires avec M.V.L. et Nihil Nihil ; le 14, assemblée générale de l'avant-garde ; le 20, assemblée du judo club ; les 21, 22, 23, fête patronale de la Saint-Jean.

Juillet : le 1^{er}, olympiades des écoles ; le 5, bal folk de M.V.L. ; le 13, retraite aux flambeaux et fête nationale ; les 17 et 18, théâtre avec Nihil Nihil à la grange M.V.L.

Août : les 23-24, fête lorraine de M.V.L. ; le 25, soirée familiale de l'avant-garde ; le 10, assemblée du ju-jitsu ; les



Les responsables associatifs retrouveront leurs manches pour le plus grand plaisir des Metzervissais et des autres. Photo RL

13, journée du patrimoine de M.V.L. ; le 21, pucés des couturiers de M.V.L. ; le 28, 8^e biathlon de l'Arc Mosellan de l'amicale des pompiers ; le 11, brioche de l'amitié ; le 19, repas paroissial ; le 25, soirée familiale de l'avant-garde ; Novembre : le

9, bourse aux jouets de l'ACPLM ; le 11, commémoration de l'armistice ; les 14-15-16, 70^e anniversaire de la Libération avec « Moselle River 1944 » ; le 21, assemblée générale de l'ACPLM ; le 23, fête des trois saintes et « Journée du livre lorrain » de M.V.L. ; le

30, repas des seniors ; le 6, Saint-Nicolas ; le 13, fête de Sainte-Barbe des pompiers ; le 16, Noël du Club de l'Amitié ; le 19, arbre de Noël du Judo-club ; le 20, arbre de Noël de l'Avant Garde ; le 31, Saint-Sylvestre par M.V.L. et ACPLM.

À NOTER

En Bulgarie avec l'AUPAP

L'AUPAP organise du 27 mai au 3 juin des vacances en Bulgarie. Départ et retour de l'aéroport de Luxembourg, avec séjour en hôtel 4 étoiles au bord de la mer Noire en formule all inclusive et excursions comprises, au prix de 1 070 €. Il reste des places disponibles et les réservations pour un voyage par avion doivent se faire le plus tôt possible. Un ramassage à domicile par minibus sera mis en place sur la région de Thionville.

Renseignements et inscriptions le mardi de 8 h à 11 h 30 au bureau de l'Amicale, groupe scolaire Jules-Ferry, rue de Touraine Uckange 57 270 et au tél. 03 82 86 30 03.

Saint-Sylvestre avec la JS Bousse

Bousse : afin de bien terminer l'année, la JS Bousse propose de fêter le saint Sylvestre le mardi 31 décembre, dès 20 h, à la salle des fêtes de Bousse. L'animation sera assurée par un DJ, et il sera proposé un menu (soupe à l'oignon comprise) à 60 € pour les adultes des 13 ans, et à 35 € pour les enfants.

Date limite de réservation le 15 décembre.

Contact : 06 48 36 12 77.

METZERESCHE

Mairie fermée

La mairie sera fermée du 24 décembre au 5 janvier. Une permanence, pour l'inscription sur la liste électorale, sera assurée le mardi 31 décembre de 10 h à 12 h. En cas d'urgence, contacter le maire ou un adjoint.

DISTROFF

Noël des malades

Les personnes de la commune ayant un parent, un voisin ou un ami hospitalisé pour les fêtes de Noël sont invitées à venir s'inscrire à la mairie avant jeudi 19 décembre prochain.

Belote avec la JSD

La Jeunesse Sportive de Distroff organise jeudi 26 décembre, le lendemain de Noël, un concours de belote au centre culturel de la localité.

Les inscriptions seront prises sur place à partir de 13 h 30 et les jeux débiteront à 14 h 30.

La participation est fixée à 12 € par concurrent avec casse-croûte ou boisson.

Les meilleurs joueurs pourront emporter un premier prix de valeur de 150 €, un second de valeur de 100 €, un troisième de valeur de 50 € et bien d'autres lots à gagner pour les suivants, tels jambons, filets garnis, etc.

Buvette et casse-croûte seront assurés.

Bienvenue à Thiméo

Lucas et Ewann attendaient avec impatience ce moment, la naissance de leur petit frère Thiméo qui fait également la grande joie de David Finck et de son épouse, née Nadia Impellizzeri, domiciliés à Distroff.

Nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

STUCKANGE

Marie-Paule Muratori tourne la page



Marie-Paule Muratori (au premier plan à droite) n'accueillera plus ses fidèles clients pour la distribution de notre journal. Photo RL

C'est une figure bien connue du commerce thionvillois qui tire maintenant sa révérence. Marie-Paule Muratori qui fut pendant quarante trois ans et six mois celle qui accueillait les clients d'abord à la librairie Michel avant qu'elle ne devienne la Maison de la Presse, Place au Bois, rejoint maintenant son mari Patrick, retraité lui aussi depuis peu. C'est au cours d'un repas surprise que sa patronne, Mme Ball, entourée de ses collègues a fait l'éloge de celle qui a commencé à l'âge de 14 ans dans le magasin, présente dès 6h. Jogeuse infatigable sur les routes autour de Stuckange et grande voyageuse, la jeune retraitée va également profiter d'un voyage de 15 jours en Birmanie avec son époux en mars prochain. Et pour s'occuper tous les jours, elle a sa maman et surtout sa petite fille Manon sans oublier sa passion dévorante pour la peinture, elle qui est une adhérente de longue date des cours de peinture de l'association Sports et Loisirs et qui expose ses œuvres tous les ans lors de la journée des arts. Nous lui souhaitons une agréable et longue retraite.

geuse infatigable sur les routes autour de Stuckange et grande voyageuse, la jeune retraitée va également profiter d'un voyage de 15 jours en Birmanie avec son époux en mars prochain. Et pour s'occuper tous les jours, elle a sa maman et surtout sa petite fille Manon sans oublier sa passion dévorante pour la peinture, elle qui est une adhérente de longue date des cours de peinture de l'association Sports et Loisirs et qui expose ses œuvres tous les ans lors de la journée des arts. Nous lui souhaitons une agréable et longue retraite.

HOMBOURG-BUDANGE

Ouverture de la mairie

En raison des fêtes de fin d'année, la mairie sera ouverte le lundi 23 décembre et le mardi 24 décembre de 9 h à 12 h. Fermée du 24 décembre à 12 h au 6 janvier 2014 inclus.

Réouverture de la mairie au public, le mardi 7 janvier 2014 à partir de 14 h 30.

En cas d'urgence, vous pouvez prendre contact avec le maire ou les adjoints.

Une permanence sera assurée pour les inscriptions sur les listes électorales le mardi 31 décembre de 10 h à 12 h.

BERTRANGE-IMELDANGE

Ordures et tri sélectif

À l'occasion des fêtes de Noël, il n'y aura pas de ramassage des ordures ménagères et des sacs de tri sélectif, le jeudi 26 décembre. Le rattrapage pour les ordures ménagères se fera, le lundi 30 décembre et le rattrapage des sacs du tri sélectif se fera le samedi 28 décembre.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Bibliothèque fermée

En raison des fêtes de fin d'année, la bibliothèque sera fermée du lundi 23 décembre au lundi 6 janvier inclus. On fera provision d'ouvrages avant le 23.

Gros déchets

Le dernier ramassage des objets encombrants sera effectué le vendredi 20 décembre. On les déposera la veille au soir sur les trottoirs.

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Réunion du conseil municipal

Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu en mairie, le jeudi 19 décembre à 20 h. Deux points sont prévus à l'ordre du jour : - Adoption du rapport de la CLÉT et du rapport petite enfance et périscolaire. - Evaluation des charges transférées depuis 2003.

GUÉNANGE

Guénange fêtera Noël ce mercredi



Toutes les classes du primaire ont visité l'exposition sur les boules de Noël de Meisenthal. Photo RL

Mercredi 18 décembre : une date à marquer en rouge sur son agenda. Ce sera en effet le point d'orgue des festivités de Noël à Guénange qui se déroulent tout au long de ce dernier mois de l'année (illuminations, marchés de Noël, spectacles et autres festivités).

La bibliothèque, le centre social Louise Michel, la Ville de Guénange et le conseil général de la Moselle ont uni leurs efforts pour offrir également toutes sortes d'animations aux Guéangeois. Tout au long de cette journée du 18, des rendez-vous ont lieu à la bibliothèque, au centre social et à la salle Voltaire.

Au programme : à la bibliothèque : de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 à 17 h 30, contes et douceurs chocolatées, visite de l'exposition "les boules de Noël de Meisenthal" ; au centre social : à partir de 14 h 30, spectacle de magie de Noël, présenté par un magicien professionnel suivi d'un goûter en présence du Père Noël et de ses lutins ; de 17 h 45 à 19 h 15, ateliers de Noël en famille avec stand de

chocolat chaud et de café pour les parents ; les enfants y fabriqueront, entre autres, les lampions pour le défilé du soir ; à partir de 19 h 15, balade de Noël avec les lampions et agrémentée de chants du centre social vers la salle Voltaire ; à 20 h, un spectacle de Noël, offert par le conseil général, attend petits et grands ; "Le professeur Gorbatchev et le docteur Bangkok". Entrée gratuite.

À noter que la bibliothèque municipale a monté une exposition sur les boules de Noël de Meisenthal ouverte au public, aux heures habituelles d'ouverture, jusqu'au 21. Durant tout le mois de décembre, cette exposition a été ouverte à toutes les écoles primaires de Guénange et présentée aux classes par l'équipe de la bibliothèque qui a aussi proposé aux enfants un "kamishibai", c'est-à-dire, un petit théâtre de bois.

Cette exposition retrace l'aventure de la boule de Noël de Meisenthal, une aventure qui a commencé en 1858.

BOUSSE

Un boulodrome couvert

Afin de pouvoir pratiquer l'art de la pétanque, même si la météo n'est pas de la partie, le club local "La pétanque boussoise" avait sollicité auprès de la municipalité de couvrir une partie du boulodrome dans le but d'améliorer son équipement, et non son extension.

Le projet, en cours de réalisation, prévoit donc la création d'un auvent qui couvrira partiellement (143 m²) le boulodrome sous forme d'auvent en structure bois, couverte par une toiture à deux pans en bac acier de couleur bordeaux avec intégration

de huit panneaux translucides. La mission de maîtrise d'œuvre partielle a été confiée au bureau d'études SC France de Thionville pour un montant de 8073 € TTC. C'est l'entreprise Bativa de Trémery qui a assuré la partie gros œuvre 12 579,52 € TTC, tandis que pour la charpente et couverture, appel a été fait auprès de l'entreprise CIBE de Thionville pour un montant de 26 014,19 € TTC.

Ainsi, été comme hiver, les amateurs de cochonnet pourront chasser la "fanny" en toute quiétude.



Le boulodrome permettra la pratique de la pétanque en toute saison. Photo RL

Terroir, artisanat et... Père Noël

L'association des parents d'élèves de Bousse (APE) organise un marché de terroir et de l'artisanat le dimanche 22 décembre, de 10 h à 18 h, à la salle Georges-Brassens de Bousse.

Parallèlement, le père Noël, toujours avec l'APE, encadré par la fanfare et les majorettes, formera un cortège depuis le stade de football dès 14 h, pour rejoindre la salle Georges-Brassens.